

HŌSAI  
RŌKANSAI  
SHŌKANSAI

IIZUKA



飯塚







fig.1 TOSA Mitsuyoshi (1539-1613)

Arrangement floral dans une vannerie chinoise (*karamono*)

Rouleau de peinture sur soie, montage sur soie  
Période Edo, 17<sup>ème</sup> siècle

Collection NAEJ (Inv. 9612)

Photo Michel Gurfinkel © Galerie Mingei - Paris

Floral arrangement in a piece of Chinese wickerwork (*karamono*)

Painted silk scroll, mounting on silk  
Edo Period, 17th century

NAEJ collection (Inv. 9612)

Photo Michel Gurfinkel © Galerie Mingei - Paris

## QUAND LES ARTISANTS S'ÉMANCIPENT

Dans la seconde partie du 19<sup>ème</sup> siècle, alors que le pouvoir féodal des Tokugawa chancelle après deux siècles et demi de règne absolu et de réclusion quasi totale de l'Archipel, un nouveau monde émerge. Dans le secteur de l'artisanat, et particulièrement pour les objets en bambou, une petite révolution s'opère également. Jusqu'ici, et pendant des siècles, les vanneries étaient importées de Chine (fig.1) ou produites par des artisans anonymes, qui se gardaient bien de signer leurs œuvres.

Hayakawa Shōkosai I (1815–1897), un maître-vannier (*kagoshi*) du Kansai, s'affranchit de cet anonymat en signant ses œuvres qu'il accompagne de boîtes de rangement en bois signées et datées, les *tomobako*. De cette époque subsiste une armoire à thé datée de 1856. Les formes et les styles chinois traditionnels prévalent alors, mais quelques artistes commencent à créer des œuvres sophistiquées aux formes de plus en plus inventives qui révèlent une maîtrise technique encore inégalée. Bien qu'innovantes dans leur conception, ces œuvres demeurent cependant fonctionnelles, et sont principalement dédiées à l'art de l'ikebana, mais aussi aux cérémonies du thé *chanoyu* et *sencha*. Alors que le domaine de la peinture est essentiellement concentré dans les centres culturels de Kyoto et Edo (Tokyo), l'art du bambou s'épanouit dans les zones rurales et dans quelques centres urbains, en particulier dans la région d'Osaka.

Au nord de Tokyo, dans la préfecture de Tochigi, la famille lizuka va durablement marquer l'art du bambou.

Iizuka Hōsai I (Hō'ō, 1851-1916) (fig.2) est le premier artiste du bambou enregistré dans la préfecture de Tochigi. À l'origine *kagoshi*, fabricant de paniers, il était renommé pour travailler à la fois dans le style chinois traditionnel *karamono* et dans des styles plus informels. Très peu de vanneries signées de cet artiste ont survécu à l'épreuve du temps (fig. 3). Il eut neuf enfants et cinq de ses fils lui succédèrent, dont deux en particulier, Iizuka Hōsai II et Iizuka Rōkansai, jouèrent un rôle déterminant dans le développement de l'art du bambou, à la fois au niveau régional et national.

En 1915 (Taishō 4), le studio Iizuka reçoit une commande de la Maison impériale de paniers en bambou, *shinpuku iremekago*, destinés à ranger des vêtements offerts aux dieux (*kami*) lors d'une cérémonie célébrant la succession de l'empereur Taishō. Deux générations d'artistes participent à la fabrication des vanneries (fig. 4), Hōsai I, son fils Hōsai II et le jeune Rōkansai alors âgé de 25 ans.

## THE ARTISTS' EMANCIPATION

In the second half of the 19<sup>th</sup> century, when the feudal rule of the Tokugawa shogunate was waning after two and a half centuries of absolute power and the almost total isolation of the Japanese Archipelago, a new world began to emerge. In the realm of crafts, and especially where bamboo objects were concerned, a small revolution was in progress as well. Until then, and for centuries, wickerwork objects had been imported from China (fig.1) or produced by anonymous artists, who were careful to refrain from signing their works.

Hayakawa Shōkosai I (1815-1897), a master weaver (*kagoshi*) of Kansai liberated himself from this anonymity by signing his works, which he accompanied with small signed and dated wooden boxes called *tomobako*. A tea cupboard that dates to 1856 survives from this period. Traditional Chinese styles and forms prevailed at the time, but a few artists were beginning to create sophisticated works that displayed more inventive shapes as well as a hitherto unattained level of technical mastery. Although they were innovative in their conception, these works nonetheless remained functional, and were mainly used in the art of *ikebana*, as well as for the *chanoyu* and *sencha* tea ceremonies. While the activity of painting was essentially concentrated in the cultural centers of Kyoto and Edo (Tokyo), the art of bamboo spread into rural areas and several urban centers, notably in the Osaka region.

In Tochigi Prefecture, north of Tokyo, the Iizuka family would profoundly and durably mark the art of bamboo.

Iizuka Hōsai I (Hō'ō, 1851-1916) (fig.2) was the first bamboo artist registered in Tochigi Prefecture. Originally a *kagoshi*, or basket maker, he was well-known for working both in the traditional Chinese *karamono* style as well as in more informal styles. Very few signed works by this artist have survived the test of time (Fig. 3). He had nine children and five of his sons succeeded him. Two of them, Iizuka Hōsai II and Iizuka Rōkansai, would play a decisive role in the development of the art of bamboo, on both regional and national levels.

In 1915 (Taishō 4), the Iizuka studio received an order for bamboo baskets, *shinpuku iremekago*, from the Imperial House of Japan to be used as receptacles for the storage of garments offered to the gods (*kami*) in a ceremony celebrating the succession of Emperor Taishō. Two generations of artists participated in the manufacture of these works (fig.4), Hōsai I, his son Hōsai II, and the young Rōkansai, who was twenty-five years old at the time.





fig. 2 IIZUKA Hōsai I (Hō'ō, 1851-1916)



fig. 3 IZUKA Hōsai I  
(Hō'ō, 1851-1916)

*Hanakago karamono-utsushi*

Vase à petites anses pour  
*ikebana* de style chinois

Région du Kantō  
Période Meiji-Taishō,  
ca. 1890-1916

Bambou et rotin  
29 (h) x 24 x 24 cm  
Collection NAEJ (Inv. 192)

*Hanakago karamono-utsushi*

Chinese style vase  
with small handles for *ikebana*

Kantō region  
Meiji-Taishō period,  
ca. 1890-1916

Bamboo and rattan  
29 (height) x 24 x 24 cm  
NAEJ collection (Inv. 192)





## LES FRERES IIZUKA ET LA NAISSANCE D'UN ART

IIZUKA Hōsai II (Sadakichi, 1872-1934)

Premier fils d'Hōsai I, Iizuka Sadakichi utilise à partir de 1902 le nom Kikuji avant de prendre le titre de son père lorsque celui-ci abandonne son *gō* (nom d'artiste). En 1910, il quitte sa ville natale de Tochigi et s'installe à Tokyo avec sa famille. Il reçoit la médaille d'argent pour sa pièce « *Oi* » à l'exposition Tokyo Taishō de 1914. L'année suivante, il rejoint le studio familial de Tochigi chargé par le bureau de la Maison impériale de fabriquer des vanneries pour la cérémonie d'intronisation de l'empereur Taishō. A l'Exposition internationale des Arts décoratifs et industriels modernes de Paris, en 1925, son œuvre *Oigatakikyoku*, créée à l'aide d'une subvention du gouvernement japonais, reçoit un prix d'honneur. À cette époque, l'artisanat du bambou est considéré comme une entreprise commerciale de production industrielle et à ce titre est promu à l'étranger. Bien qu'il soit reconnu pour ses vanneries *karamono* de style chinois, Hōsai II a produit des œuvres innovantes utilisant des techniques de tissage très sophistiquées.

IIZUKA Rōkansai (Yanosuke, 1890-1958)

Sixième fils de Hōsai I, Iizuka Yanosuke étudie l'art du bambou auprès de son père dès le plus jeune âge et fait preuve très tôt d'un talent affirmé. Vers l'âge de 20 ans, il produit des vanneries sous le nom de son frère aîné Hōsai II qui dirige le studio familial. Il rêve cependant de devenir peintre et s'initie aux arts traditionnels : calligraphie, sinologie, haïku et poésie. Ses compétences dans l'art du bambou ne peuvent être ignorées et le motivent pour suivre la voie familiale et devenir Rōkansai.

En 1922, sa vannerie pour l'ikebana nommée *Zushi* (« autel bouddhiste ») reçoit la médaille d'argent à l'exposition du mémorial de la paix à Tokyo. Rōkansai est également sélectionné pour participer à l'Exposition internationale des Arts décoratifs et industriels modernes de Paris, en 1925. Il accumule dès lors les récompenses et contribue à hisser l'art du bambou aux plus hauts niveaux des arts décoratifs. Rōkansai adopte et adapte à son art un système de classification de la formalité en trois niveaux - *shin* (formel), *gyō* (semi-formel) et *sō* (informel) - appliqué dans la calligraphie chinoise et japonaise et la conception des jardins japonais. Rōkansai est considéré comme le plus grand artiste de l'histoire de la vannerie de bambou.

## THE IIZUKA BROTHERS AND THE BIRTH OF AN ART FORM

IIZUKA Hōsai II (Sadakichi, 1872-1934)

Iizuka Sadakichi, the first son of Hōsai I, went by the name of Kikuji beginning in 1902 before taking his father's title when the latter gave up his *gō* (artist's name). He left his native town of Tochigi in 1910, and settled in Tokyo with his family. He received the silver medal for his piece titled *Oi* at the Tokyo Taishō Exhibition in 1914. At the International Exhibition of Modern Decorative and Industrial Arts in Paris in 1925, his work *Oigatakikyoku*, partly sponsored by the Japanese government, was awarded the prize of honor. At the time, bamboo craft was considered a commercial enterprise of industrial production, and was as such promoted abroad. Although he was recognized for his Chinese style *karamono* works, Hōsai II also produced innovative pieces using very sophisticated weaving techniques.

IIZUKA Rōkansai (1890-1958)

Iizuka Yanosuke was the sixth son of Hōsai I. He began to study the art of bamboo with his father at a very early age and displayed great talent and aptitude from the beginning. At the age of about twenty, he produced works under the name of his older brother Hōsai II, who directed the family studio. At the time, he dreamt of becoming a painter and of becoming versed in the traditional arts: calligraphy, Sinology, haiku and poetry. His competence in the bamboo arts could nonetheless not be ignored, and ultimately motivated him to follow the family path and to become Rōkansai.

In 1922, his wicker work for ikebana titled *Zushi* ("Buddhist altar") was awarded the silver medal at the Peace Commemorative Exhibition in Tokyo. Rōkansai was also selected to be a participant in the International Exhibition of Modern Decorative and Industrial Arts in Paris in 1925. From then on, he continued to be acclaimed, to receive awards, and to take the art of bamboo to the highest levels in the decorative arts. Rōkansai adopted and adapted a three level system of formality for the classification for his work - *shin* (formal), *gyō* semi-formal), and *sō* (informal) - applied in Chinese and Japanese calligraphy and in the conception of Japanese gardens. He is considered the greatest artist in the history of bamboo weaving.



## LA CONSÉCRATION

IIZUKA Shōkansai (Shigetoshi, 1919-2004)

Deuxième fils de Rōkansai, Iizuka Shigetoshi est diplômé en 1942 des Beaux-Arts de Tokyo, section peinture, puis est mobilisé pendant la Seconde Guerre mondiale. À son retour, en 1946, il abandonne le projet de devenir peintre suite au décès de son frère aîné Mikio, et commence à étudier l'art du bambou sous la stricte autorité de son père. Il est primé en 1948 à l'exposition Nitten où ses œuvres sont exposées à vingt reprises. Il prend l'année suivante le nom de Shōkansai, auparavant porté par son frère défunt. Ses œuvres se veulent résolument modernes expérimentant divers matériaux. Mais « l'appel du bambou » est plus fort et ses créations se heurtent à la nature artisanale de cet art. Après quatre années d'absence, il réintègre le concours *Dentokogei* des arts traditionnels et reçoit le prix du ministre de l'Éducation en 1974. En 1982, à l'âge de 63 ans, Shōkansai est le second artiste du bambou à être désigné Trésor national vivant (*Ningen Kokuho*).

## UN DISCIPLE

MATSUMOTO Hafū (né en 1952)

Matsumoto Hafū est né à Haneda (Tokyo). Il est l'un des deux derniers disciples du grand-maître Iizuka Shōkansai (1919-2004), nommé Trésor national vivant (*Ningen Kokuho*) en 1983, lui-même fils du génial Iizuka Rōkansai (1890-1958).

Matsumoto maîtrise à la perfection les techniques de décapage, d'aplatissement et du façonnage de très larges pièces de bambou, des techniques inventées par la famille Iizuka. Ses œuvres respectent les règles d'or du *shin*, *gyō* et *sō* (formel, semi-formel et informel) qui ont guidé ses maîtres.

Devenu indépendant, Matsumoto Hafū ouvre son propre studio à Tokyo, avant de s'installer en 1988 à Tateyama dans la préfecture de Chiba. En 1996, il participe à une exposition collective à New-York, puis dévoile son œuvre lors de sa première exposition solo en 2001 au Daimaru Department Store à Tokyo. En 2004 il reçoit le deuxième prix des Cotsen Bamboo Awards, puis l'année suivante remporte le Prix d'encouragement lors de la 54<sup>ème</sup> exposition des Arts traditionnels japonais (*Nihon Kogeikai*) ; et en 2007 le Prix du Gouverneur de Tokyo. Il est l'invité en 2009 du musée d'Oita (Kyūshū) lors de l'exposition "*New Bamboo – Contemporary Japanese Great Artists*" ; et expose ses œuvres en 2011 à Oita pour l'événement "*Memorial Exhibition of the National Treasure IIZUKA Shōkansai*".

## THE CONSECRATION

IIZUKA Shōkansai (Shigetoshi, 1919-2004)

Iizuka Shigetoshi was Rōkansai's second son and received a degree in painting from the Tokyo Fine Arts School in 1942, prior to serving in World War II. Upon his return in 1946, he abandoned the ambition of becoming a painter after his older brother Mikio passed away, and began to study the art of bamboo under the strict supervision of his father. He was a prize winner at the Nitten exhibition in 1948, and his works were exhibited there twenty times. He took the name Shōkansai, which had been his deceased brother's, in the following year. His works at this time had a resolutely modern character and he experimented with various materials. However, the "call of the bamboo" was too powerful and his creations conflicted with the artisanal nature of the art form. After a four year absence, he re-entered the *Dentokogei* competition for traditional arts and was awarded the Minister of Education's prize in 1974. In 1982, at the age of sixty-three, Shōkansai became the second bamboo artist to be designated a Living National Treasure (*Ningen Kokuho*).

## A DISCIPLE

MATSUMOTO Hafū (born 1952)

Matsumoto Hafū was born in Haneda (Tokyo). He is one of the two last disciples of the great master Iizuka Shōkansai (1919-2004), who was named a Living National Treasure (*Ningen Kokuho*) in 1983, and was himself the son of the brilliant Iizuka Rōkansai (1890-1958).

Matsumoto achieved absolute mastery of the techniques for stripping, flattening and shaping very large pieces of bamboo, all of which were invented by the Iizuka family. His works follow the golden principles of *shin*, *gyō* and *sō* (formal, semi-formal and informal) that also guided his masters.

When he became independent, Matsumoto Hafū opened his own studio in Tokyo, before settling in Tateyama in Chiba Prefecture in 1988. In 1996, he participated in a collective exhibition in New York, and subsequently showed his work at his first solo exhibition at the Daimaru Department Store in Tokyo in 2001. He was awarded the second prize at the Cotsen Bamboo Awards in 2004, won the Newcomer Award the following year at the 54th Exhibition of Traditional Japanese Arts (*Nihon Kogeikai*), and the Tokyo Governor's Prize in 2007. He was invited to the Oita Museum (Kyūshū) for the *New Bamboo – Contemporary Japanese Great Artists* in 2009, and exhibited his works the *Memorial Exhibition of the National Treasure IIZUKA Shōkansai* event in Oita in 2011.



fig. 5 Iizuka Shōkansai dans son atelier de Ōta, préfecture de Gunma, Shōwa 40 (1965)

Iizuka Shōkansai in his workshop of Ōta, Gunma Prefecture, Shōwa 40 (1965)



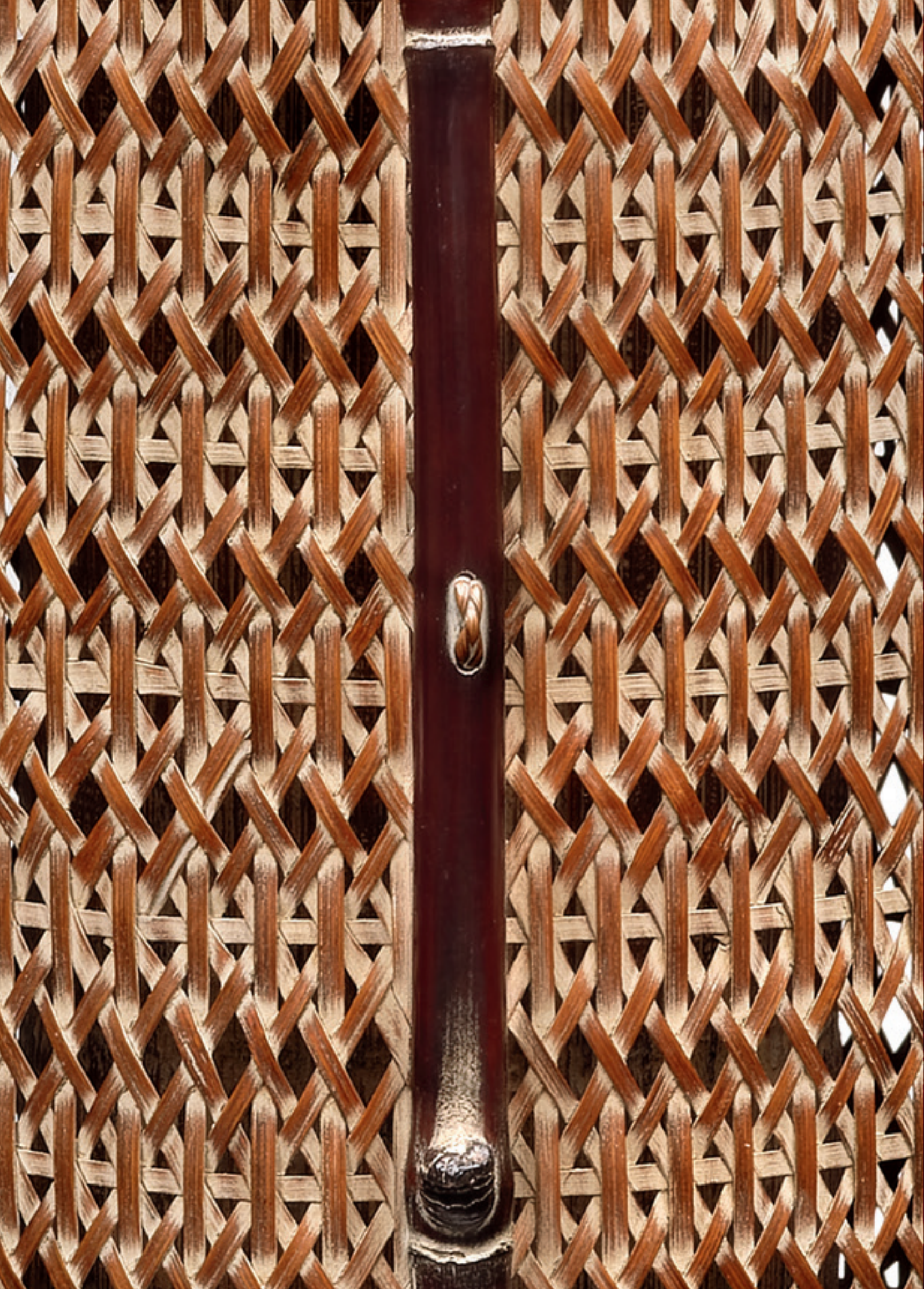
Fig. 6 Matsumoto Hafū dans son atelier de Tateyama, préfecture de Chiba, 2012

Matsumoto Hafū in his workshop of Tateyama, Chiba Prefecture, 2012









HŌSAI II



Plateau de vannage *Kakkomi* (*Ratisser dans la victoire et le bonheur*) utilisé pour présenter des douceurs lors de la cérémonie du thé.

Période Shōwa (1926-1989), ca. 1930

Bambou *shirasabi-dake* (bambou blanc)

6 (h) x 37 x 33 cm

*Tomobako* (boîte originale signée par l'artiste)

La note d'authentification calligraphiée sur le tomobako (*hakogaki*) est écrite comme un rébus, un puzzle et un jeu de mots. Les trois caractères *kanji* choisis par l'artiste sont 勝幸箕 – « Katsu » (Victoire), « Ko » (Bonheur) et « Mi » (pelle à tamis) qui sont des mots empruntés phonétiquement pour représenter l'action « *Kakkomi* » (Ratisser).

Il s'agit d'un plateau de vannage de bonne chance (*fukumi* en japonais) utilisé pour présenter des douceurs lors de la cérémonie du thé.

Au Japon, ce type de vannerie est normalement conçu pour présenter les premiers grains de riz au début de la récolte (*shinmai*) ainsi que des fruits et légumes de saison. Les plateaux de vannage traditionnels sont également utilisés pour tamiser les grains.

Le *Kumade* (râteau) et le *Fukumi* (plateau de vannage) sont associés aux divinités Ebisu, Daikoku et Otakufu. Les *Kumade* et *Fukumi* « ratisent » métaphoriquement et procure bonne chance, santé, sécurité, bonheur, richesse, succès, etc.

Winnowing-tray *Kakkomi* (*Raking in Victory and Happiness*) used to present sweets during the tea ceremony

Shōwa period (1926-1989), ca. 1930

Bamboo *shirasabi-dake* (white bamboo)

6 (h) x 37 x 33 cm

*Tomobako* (original box signed by the artist)

The Hakogaki, a note of authentication written on a box containing an art work, is written as a rebus, puzzle and pun with words. The three *kanji* characters chosen by the artist are 勝幸箕 – “Katsu (Victory)”, “Ko (Happiness)” and “Mi (Sieve scoop)” which are phonetically borrowed words to represent the action “Kakkomi (to rake in)”

This is a fortune winnowing basket (*fukumi* in Japanese) used in a tea ceremony as a tray for sweets. However, the work will be equally suitable to display the first harvest of rice grains (*shinmai*), seasonal fruits and vegetables. The traditional winnowing baskets are used to sieve grains.

The Kumade (a raking-in broom) and Fukumi (a winnowing basket) are associated with the Gods Ebisu, Daikoku, and Goddess Otakufu. The Kumade and Fukumi metaphorically « rake in » good luck health, safety, happiness, wealth, success etc.



*Hanakago Yūjun*

Période Taishō-Shōwa, ca. 1920-1930

Bambou *madake* et anse en tige d'akébia quinata (*Akebia caulis*) parfois appelé « vigne chocolat », laque *urushi*

41,5 (h) x 17 x 17 cm

*Tomobako* (boîte originale signée par l'artiste)

Un exceptionnel exemple de vannerie pour réaliser une composition florale ikebana dans le cadre de la cérémonie du thé sencha. Le titre « Yūjun » évoque une pensée confucéenne chinoise sur le respect de l'ordre et de l'harmonie, et de la moralité dans la société.

*Hakogaki* : signature et cachet « Hōsai ō »  
(Hōsai, un vieil homme)

*Hanakago Yūjun*

Taishō-Shōwa period, ca. 1920-1930 Bamboo *madake* with handle in *Akebia quinata* (*Akebia caulis*) also called "chocolate vine", *urushi* lacquer

41.5 (h) x 17 x 17 cm

*Tomobako* (original box signed by the artist)

An exceptional example of bamboo basket used for ikebana flower arrangement as part of the sencha tea ceremony. The title "Yūjun" evokes a Confucian Chinese thought on the respect of order and harmony, and morality in society.

*Hakogaki*: signature and seal "Hōsai ō" (Hōsai, an old man)





*Bon*, plateau de présentation de fruits ou de douceurs pour la cérémonie du thé

Période Shōwa (1926-1989), ca. 1926-1934

Bambou *madake* et laque *urushi*

3,6 (h) x 30 x 30 cm

*Kiribako* (boîte de rangement moderne)

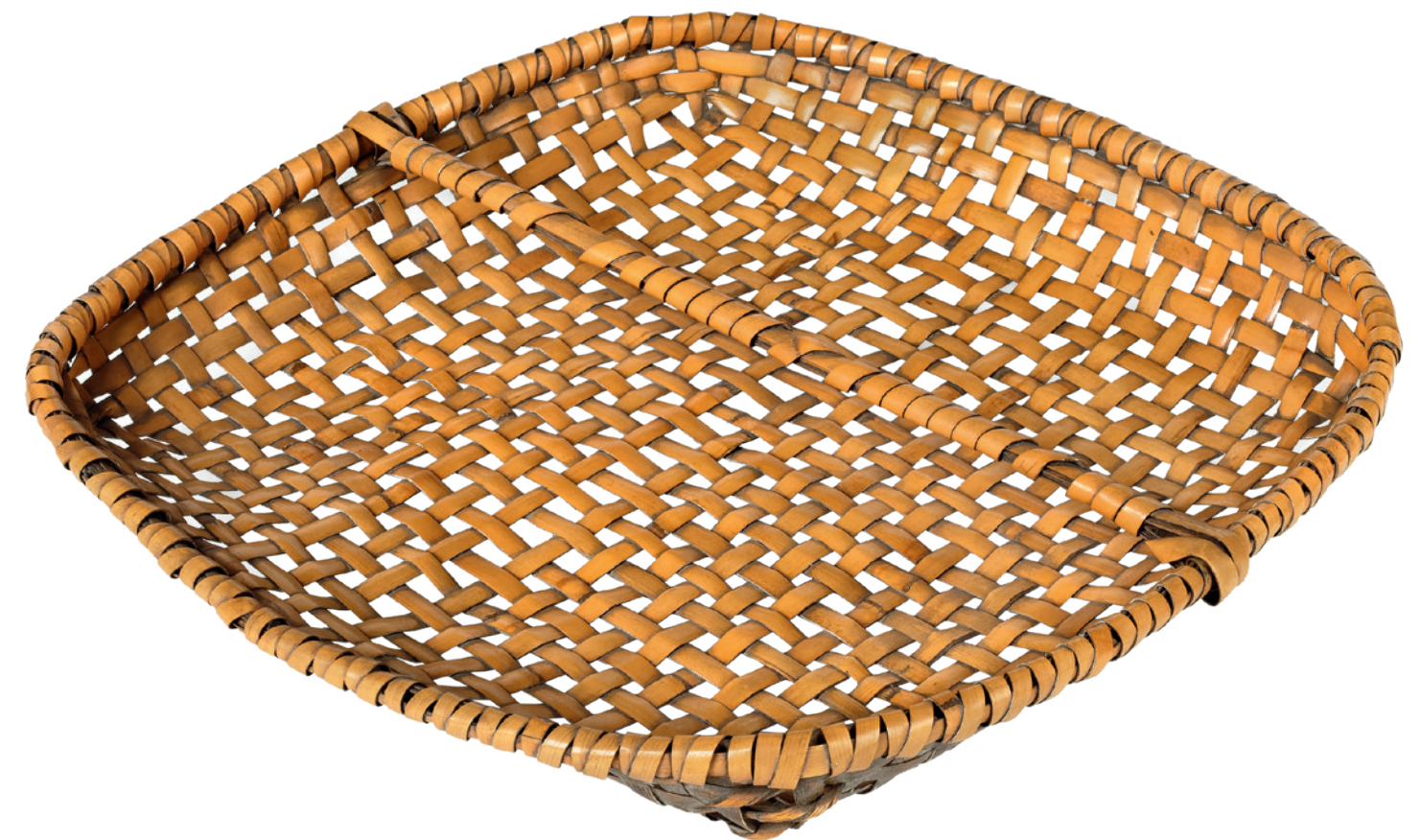
*Bon*, fruit or sweets presentation tray for the tea ceremony

Shōwa period (1926-1989), ca. 1926-1934

Bamboo *madake* and *urushi* lacquer

3.6 (h) x 30 x 30 cm

*Kiribako* (modern storage box)







RŌKANSAI



*Kakehanakago*, vannerie murale pour l'ikebana  
 Signé *Rōkansai saku* (fait par Rōkansai)  
 Style *Senjyō* (dit "mille lignes")

Période Shōwa (1926-1989, ca. 1950-1958)

Bambou *madake* et laque *urushi*

19 (h) x 15 x 10 cm

Boîte de rangement moderne avec certification  
 par IIZUKA Mari, petite-fille de l'artiste

*Kakehanakago* hanging basket for  
 ikebana  
 Signed *Rōkansai saku* (made by  
 Rōkansai)  
*Senjyō* style ("thousand lines")

Shōwa period (1926-1989),  
 ca. 1950-1958

Bamboo *madake* and *urushi* lacquer  
 19 (h) x 15 x 10 cm

Modern storage box with  
 certification par IIZUKA Mari,  
 grand-daughter of the artist



*Hanakago*, vannerie pour l'ikebana.  
 Signé *Rōkansai saku* (fait par Rōkansai)  
 Technique de tressage *Yotsume-ami* (au carré)

Période Shōwa (1926-1989, ca. 1950-1958)

Bambou *hōbichiku* et laque *urushi*

48 (h) x 18,5 x 18,5 cm

Awasebako (boîte de collection)

*Hanakago*, basket for ikebana.  
 Signed *Rōkansai saku* (made by  
 Rōkansai)  
 Weaving technique *Yotsume-ami*  
 (square)

Shōwa period (1926-1989), ca. 1950-  
 1958

Bamboo *hōbichiku* and *urushi*  
 lacquer

48 (h) x 18.5 x 18.5 cm

Awasebako (collector's box)





*Hanakago ie-tsuto* (cocoon/souvenir), vannerie pour l'ikebana.  
 Signé *Rōkansai saku* (fait par Rōkansai)  
 Technique de tressage *Mutsume-ami* (hexagonale)

Période Shōwa (1926-1989, ca. 1938-1945)

Bambou *hōbichiku* et laque *urushi*

27(h) x 24 x 24 cm

*Tomobako* (boîte originale signée par l'artiste)

*Hakogaki* : signature et cachet « *Rōkansai saku* »  
 (fait par Rōkansai)

Le mot *tsuto* est un terme poétique et désuet, mais élégant, pour un colis emmailloté de paille et semblable à un cocon mais qui est employé pour désigner un souvenir ou un cadeau.

Le mot «ie» signifie la maison.

Cette œuvre peut être datée vers 1938 -1945 par la signature présente sur le *hakogaki* dont la calligraphie très mature indique la période de l'artiste.

*Hanakago ie-tsuto* (cocoon/souvenir), basket for ikebana.  
 Signed *Rōkansai saku* (made by Rōkansai)  
 Weaving technique *Mutsume-ami* (hexagonal)

Shōwa period (1926-1989), ca. 1938-1945

Bamboo *hōbichiku* and *urushi* lacquer

27 (h) x 24 x 24 cm

*Tomobako* (original box signed by the artist)

*Hakogaki*: signature and seal « *Rōkansai saku* » (made by Rōkansai)

The term “tsuto” is a poetic and old-fashioned, but elegant, name for a parcel wrapped in straw and similar to a cocoon but which is used to designate a souvenir or a gift. The word “ie” means house.

This work can be dated around 1938-1945 by the signature on the *hakogaki* whose very mature calligraphy indicates the period of the artist.





*Nemagari hanakago*, vannerie pour l'ikebana.  
Signé *Rōkansai saku* (fait par Rōkansai)

Période Shōwa (1926-1989), ca. 1927-1934

Bambou *nemagaridake* (*Sasa kurilensis*)

et laque *urushi*

45(h) x 17 x 17 cm

*Tomobako* (boîte originale signée par l'artiste)

*Hakogaki* : signature et cachet « *Rōkansai saku* »  
(fait par Rōkansai)

*Hanakago* (vannerie florale)

*Nemagari hanakago*, basket for ikebana  
Signed *Rōkansai saku* (made by  
Rōkansai)

Shōwa period (1926-1989), ca. 1927-  
1934

Bamboo *nemagaridake* (*Sasa  
kurilensis*) and *urushi* lacquer

45 (h) x 17 x 17 cm

*Tomobako* (original box signed by the  
artist)

*Hakogaki*: signature and seal « *Rōkansai  
saku* » (made by Rōkansai)

*Hanakago* (flower basket)





*Furu-tsurube hanakago*, vannerie pour l'ikebana en forme de seau de puits.

Signé *Rōkansai saku* (fait par Rōkansai)

Période Shōwa (1926-1989), ca. 1927-1934

Bambou *hōbichiku* et laque *urushi*

40(h) x 22 x 22 cm

*Tomobako* (boîte originale signée par l'artiste)

*Hakogaki* : signature et cachet « *Rōkansai saku* » (fait par Rōkansai)

« *mei : furu-tsurube* » (titre : un vieux seau de puits)

Cette ancienne forme de seau de puits a également été adoptée pour la céramique et utilisée comme *mizusahi* (récipient à eau fraîche) et prisée par les maîtres du thé.

Date suggérée de l'œuvre : vers 1927-1934 ; la dédicace sur la boîte (*hakogaki*) est scellée avec un seau à trois interconnexions distinctives « *Rō-kan-sai* », reproduit dans le catalogue *Iizuka Rōkansai ten (Iizuka Rōkansai : masters of Modern Bamboo Crafts)*, musée d'Art de la préfecture de Tochigi, 1989).

*Furu-tsurube hanakago*, old well-bucket shape, basket for ikebana. Signed *Rōkansai saku* (made by Rōkansai)

Shōwa period (1926-1989), ca. 1927-1934

Bamboo *hōbichiku* and *urushi* lacquer

40(h) x 22 x 22 cm

*Tomobako* (original box signed by the artist)

*Hakogaki*: signature and seal « *Rōkansai saku* » (made by Rōkansai)

“*mei : furu-tsurube*” [title: an old well-bucket]

This old well-bucket shape was also adopted for ceramics and used as *Mizusahi* (fresh water container) and favored by tea masters.

Suggested dating of the work: circa 1927-1934; the *hakogaki* box is sealed with a distinctive three-interlinked-seal “*Rō-kan-sai*”, which is reproduced in the catalogue *Iizuka Rōkansai ten (Iizuka Rōkansai : masters of Modern Bamboo Crafts)*, Tochigi Prefecture Art Museum, 1989).





*Morikago Nanpu*, vannerie pour l'ikebana nommée  
*Vent du Sud*.

Signé *Rōkansai saku* (fait par Rōkansai)

Période Shōwa (1926-1989), ca.1940-1955

Bambou *hōbichiku* et laque *urushi*

11 (h) x 42 x 27 cm

*Tomobako* (boîte originale signée par l'artiste)

*Hakogaki* : signature et cachet « *Rōkansai saku* »  
(fait par Rōkansai)

*Hanakago* « *Nanpu* » (vannerie florale « *Nanpu* »)

*Morikago Nanpu*, basket for ikebana  
called "Southern Wind".

Signed *Rōkansai saku* (made by  
Rōkansai)

Shōwa period (1926-1989), ca 1940-  
1955

Bamboo *hōbichiku* and *urushi*  
lacquer

11 (h) x 42 x 27 cm

*Tomobako* (original box signed by the  
artist)

*Hakogaki*: signature and seal « *Rōkansai*  
*saku* » (made by Rōkansai)

*Hanakago* "Nanpu" (flower basket  
"Nanpu")





*Hanakago Teitei*, vannerie pour l'ikebana nommée *Imposante hauteur*.

Signé *Rōkansai saku* (fait par Rōkansai)

Période Shōwa (1926-1989), ca. 1927-1934

Bambou *madake* et laque *urushi*

52,5 (h) x 11 x 11 cm

*Tomobako* (boîte originale signée par l'artiste)

*Hakogaki* : signature et cachet « *Rōkansai saku* »  
(fait par Rōkansai)

*Hanakago, mei Teitei* (vannerie florale, titre *Teitei*)

*Hanakago Teitei*, basket for ikebana called "Towering loftiness".

Signed *Rōkansai saku* (made by Rōkansai)

Shōwa period (1926-1934), ca. 1927-1934

Bamboo *madake* and *urushi* lacquer  
52.5 (h) x 11 x 11 cm

*Tomobako* (original box signed by the artist)

*Hakogaki*: signature and seal "*Rōkansai saku*" (made by Rōkansai)

*Hanakago, mei Teitei* (flower basket, title *Teitei*)





*Hanakago Minomushi*, vannerie pour l'ikebana nommée  
*Papillon psyché*.

Signé *Rōkansai saku* (fait par Rōkansai)

Période Shōwa (1926-1989), ca. 1940-1955

Bambou *hōbichiku* et laque *urushi*

49 (h) x 16 x 13,5 cm

*Tomobako* (boîte originale signée par l'artiste)

*Hakogaki* : signature et cachet « *Rōkansai saku* »  
(fait par Rōkansai)

*Hanakago* « *Minomushi* » (vannerie florale « *Minomushi* »)

*Hanakago Minomushi*, basket for ikebana  
called "Bagworm".

Signed *Rōkansai saku* (made by  
Rōkansai)

Shōwa period (1926-1989), ca. 1940-  
1955

Bamboo *hōbichiku* and *urushi*  
lacquer

49 (h) x 16 x 13.5 cm

*Tomobako* (original box signed by the  
artist)

*Hakogaki*: signature and seal « *Rōkansai*  
*saku* » (made by Rōkansai)

*Hanakago* "Minomushi" (flower basket  
"Minomushi")





*Hanakago Senju*, vannerie pour l'ikebana nommée *Longévité*.  
Signé *Rōkansai saku* (fait par Rōkansai)

Période Shōwa (1926-1989), ca. 1940-1955

Bambou *hōbichiku* et laque *urushi*

29,5 (h) x 22 x 19,5 cm

*Tomobako* (boîte originale signée par l'artiste)

*Hakogaki* : signature et cachet « *Rōkansai saku* »  
(fait par Rōkansai)

*Hanakago* « *Senju* » (vannerie florale « *Senju* »)

*Hanakago Senju*, basket for ikebana called "Longevity".

Signed *Rōkansai saku* (made by Rōkansai)

Shōwa period (1926-1989), ca. 1940-1955

Bamboo *hōbichiku* and *urushi* lacquer

29.5 (h) x 22 x 19.5 cm

*Tomobako* (original box signed by the artist)

*Hakogaki*: signature and seal « *Rōkansai saku* » (made by Rōkansai)

*Hanakago* "Senju" (flower basket "Senju")







# SHŌKANSAI

Living National Treasure



*Hanakago Yadokari*, vannerie pour l'ikebana nommée *Bernard-l'hermite*.

Signé *Shōkansai saku* (fait par Shōkansai)

Période Shōwa (1926-1989), ca. 1980'

Bambou *Shirasabi-dake* (bambou blanc)

15,5 (h) x 21 x 15 cm

*Tomobako* (boîte originale signée par l'artiste)

*Hakogaki* : signature et cachet « *Shōkansai saku* »  
(fait par Shōkansai)

*Hanakago Yadokari*, basket for ikebana called "*Hermit Crab*".

Signed *Shōkansai saku* (made by Shōkansai)

Shōwa period (1926-1989), ca. 1980'

Bamboo *Shirasabi-dake* (white bamboo)

15.5 (h) x 21 x 15 cm

*Tomobako* (original box signed by the artist)

*Hakogaki*: signature and seal  
« *Shōkansai saku* » (made by Shōkansai)





*Hanakago Seiryū*, vannerie pour l'ikebana nommée  
*Ruisseau limpide*

Signé *Shōkansai saku* (fait par Shōkansai)

Période Shōwa (1926-1989), ca. 1990'

Bambou *Susudake* (bambou fumé)

16(h) x 8,5 x 8,5 cm

*Tomobako* (boîte originale signée par l'artiste)

*Hakogaki* : signature et cachet « *Shōkansai saku* »  
(fait par Shōkansai). *Seiryū*.

*Hanakago Seiryū*, basket for ikebana  
called "*Clear Stream*".

Signed *Shōkansai saku* (made by  
Shōkansai)

Shōwa period (1926-1989), ca. 1990'

Bamboo *Susudake* (smoked  
bamboo)

16(h) x 8.5 x 8.5 cm

*Tomobako* (original box signed  
by the artist)

*Hakogaki*: signature and seal « *Shōkansai  
saku* » (made by Shōkansai). *Seiryū*.



*Hanakago Kakusō*, vannerie pour l'ikebana nommée  
*Nid de Grue*.

Signé *Shōkansai saku* (fait par Shōkansai)

Période Shōwa (1926-1989), ca. 1970'

Bambou *madake* et *nemagaridake* (anse)

27 (h) x 40 x 39,5 cm

*Tomobako* (boîte originale signée par l'artiste)

*Hakogaki* : signature et cachet « *Shōkansai saku* »  
(fait par Shōkansai). *Kakusō hanakago*.

En japonais, 鶴巢 (le nid de la grue) se prononce « *Tsuru no su* », mais également « *Kakusō* », qui est un symbole de longévité, d'amour nourricier des parents, de fidélité et de prospérité de la lignée familiale.

*Hanakago Kakusō*, basket for ikebana called "Crane's Nest".

Signed *Shōkansai saku* (made by Shōkansai)

Shōwa period (1926-1989), ca. 1970'

Bamboo *madake* and *nemagaridake* (handle)

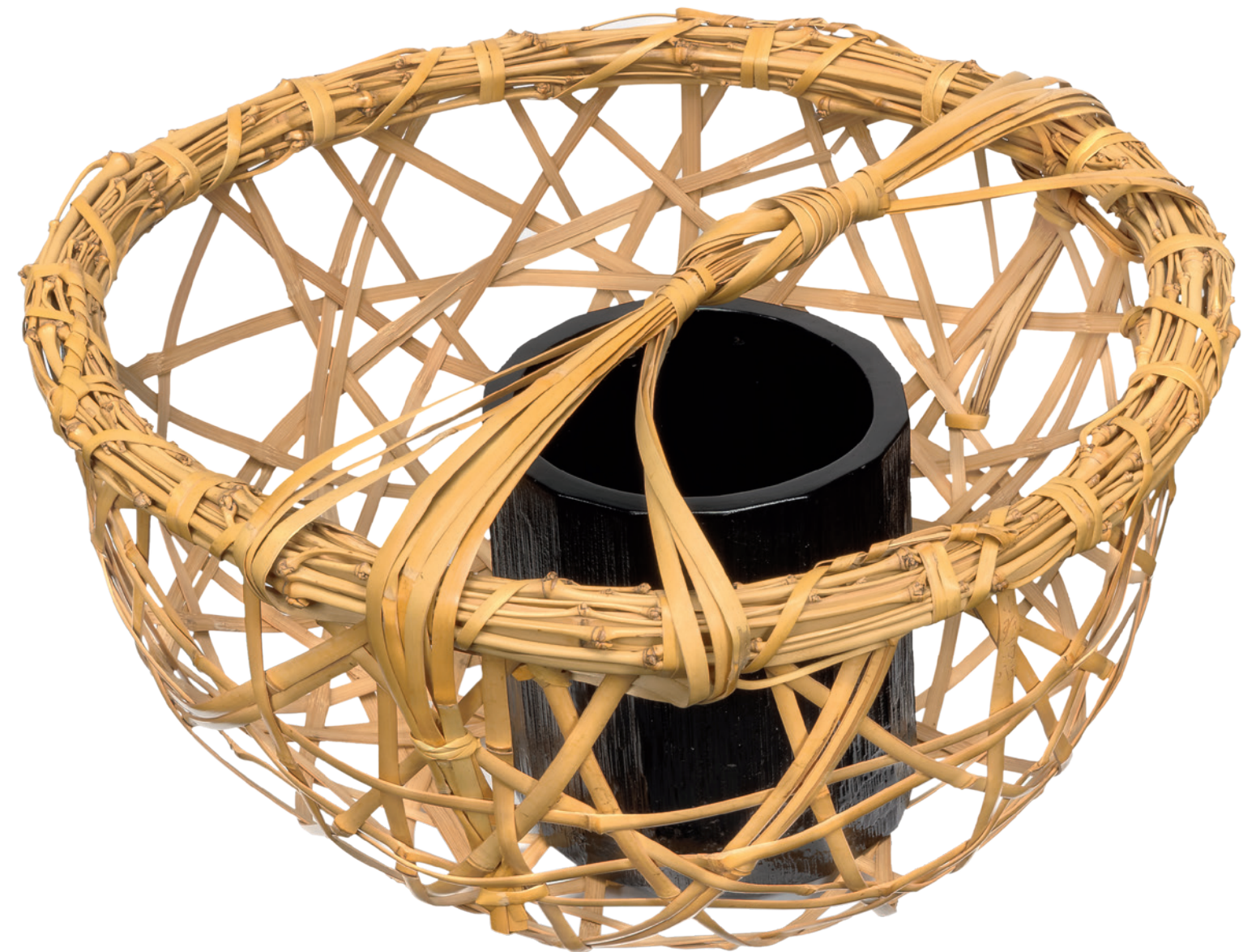
27 (h) x 40 x 39.5 cm

*Tomobako* (original box signed by the artist)

*Hakogaki*: signature and seal

« *Shōkansai saku* » (made by Shōkansai).  
*Kakusō hanakago*

In Japanese, 鶴巢 (Crane's nest) is pronounced "*Tsuru no su*" but also "*Kakusō*", which is a symbol of longevity, the nurturing love of parents, fidelity, and the prosperity of the family line.





*Hanakago Jōfū*, vannerie pour l'ikebana nommée  
*Vent miséricordieux*.

Signé *Shōkansai saku* (fait par Shōkansai)

Période Shōwa (1926-1989), ca. 1960'

Bambou *Susudake* (bambou fumé)

36,5 (h) x 14 x 14 cm

*Tomobako* (boîte originale signée par l'artiste)

*Hakogaki* : signature et cachet « *Shōkansai saku* »  
(fait par Shōkansai). *Jōfū hanakago*.

*Hanakago "Jōfū"*, basket for ikebana  
called "*Merciful wind*".

Signed *Shōkansai saku* (made  
by Shōkansai)

Shōwa period (1926-1989), ca. 1960'

Bamboo *Susudake* (smoked bamboo)

36.5 (h) x 14 x 14 cm

*Tomobako* (original box signed  
by the artist)

*Hakogaki*: signature and seal « *Shōkansai  
saku* » (made by Shōkansai). *Jōfū  
hanakago*



*Hanakago Tsurunokoe/Kakusai*, vannerie pour l'ikebana nommée *Le cri de la grue*.

Signé *Shōkansai saku* (fait par Shōkansai)

Période Shōwa (1926-1989), ca. 1980'

Bambou *madake*, rotin et laque *urushi*

42,5 (h) x 14,2 x 10,4 cm

*Tomobako* (boîte originale signée par l'artiste)

*Hakogaki* : signature et cachet « *Shōkansai saku* »

(fait par Shōkansai)

*Kagome-tsubushi, tetsuki hanakago Kakusai/Tsurunokoe*

(variante de tressage hexagonal, vannerie florale avec anse nommée « Le cri de la grue »)

*Hanakago Tsurunokoe/Kakusai*, basket for ikebana called "Crane's cry".

Signed *Shōkansai saku* (made by Shōkansai)

Shōwa period (1926-1989), ca. 1980'

Bamboo *madake*, rattan and *urushi* lacquer

42.5 (h) x 14.2 x 10.4 cm

*Tomobako* (original box signed by the artist)

*Hakogaki*: signature and seal

« *Shōkansai saku* » (made by Shōkansai)

*Kagome-tsubushi, tetsuki hanakago*

*Kakusai/Tsurunokoe* (hexagonal plaiting variant, flower basket with handle called "Crane's cry")





*Kake-hanakago*, vannerie murale pour l'ikebana.  
Signé *Shōkansai saku* (fait par Shōkansai).

Période Shōwa (1926-1989), ca. 1980'

Bambou *shirasabidake* (bambou blanc),  
rotin et laque *urushi*

24 (h) x 12 x 11 cm

*Shikibako* (nouvelle boîte certifiée par Iizuka Mari, fille  
de l'artiste)

*Kake-hanakago*, hanging basket for  
ikebana.

Signed *Shōkansai saku* (made by  
Shōkansai)

Shōwa period (1926-1989), ca. 1980'

Bamboo *shirasabidake* (white  
bamboo), rattan and *urushi* lacquer  
24 (h) x 12 x 11 cm

*Shikibako* (new box certified  
by Iizuka Mari, artist's daughter)



*Mimitsuki hanakago*, vannerie pour l'ikebana avec anses en forme d'oreille.

Signé *Shōkansai saku* (fait par Shōkansai)

Période Shōwa (1926-1989), ca. 1980'

Bambou *madake*, rotin et laque *urushi*

23(h) x 16 x 16 cm

*Tomobako* (boîte originale signée par l'artiste)

*Hakogaki* : signature et cachet « *Shōkansai saku* »

(fait par Shōkansai)

*Mimitsuki hanakago* (vannerie florale nommée « *Mimitsuki* »

(avec anses en forme d'oreille)

*Mimitsuki hanakago*, basket for ikebana with ear-shaped-handles.

Signed *Shōkansai saku* (made by Shōkansai)

Shōwa period (1926-1989), ca. 1980'

Bamboo *madake*, rattan and *urushi* lacquer

23 (h) x 16 x 16 cm

*Tomobako* (original box signed by the artist)

*Hakogaki*: signature and seal « *Shōkansai saku* » (made by Shōkansai)

*Mimitsuki hanakago* (flower basket called "Mimitsuki" (with ear-shaped-handles)





*Kake-hanakago*, vannerie murale pour l'ikebana.

Signé *Shōkansai saku* (fait par Shōkansai)

Période Shōwa (1926-1989), ca. 1980'

Bambou *susudake* (*bambou fumé*) et laque *urushi*

18,3 (h) x 9 x 9 cm

*Tomobako* (boîte originale signée par l'artiste)

*Hakogaki* : *Shōkansai saku* avec sceau Shōkansai (Vannerie florale murale, fait par Shōkansai avec sceau Shōkansai)

*Kake-hanakago*, hanging basket for ikebana.

Signed *Shōkansai saku* (made by Shōkansai)

Shōwa period (1926-1989), ca. 1980'

Bamboo *susudake* (*smoked bamboo*) and *urushi* lacquer

18.3 (h) x 9 x 9 cm

*Tomobako* (original box signed by the artist)

*Hakogaki*: signature and seal « *Shōkansai saku* » (made by Shōkansai)

*Kake-hanakago* (hanging basket for ikebana made by Shōkansai with seal Shōkansai)



*Kake-hanakago*, vannerie murale pour l'ikebana.  
Signé *Shōkansai saku* (fait par Shōkansai)

Période Shōwa (1926-1989), ca. 1990-2000

Bambou *shiratake* (*bambou blanc*) et laque *urushi*

29 (h) x 7,5 x 7,5 cm

*Tomobako* (boîte originale signée par l'artiste)

*Hakogaki* : *Kake-hanakago*. *Shōkansai saku* avec sceau  
Shōkansai (Vannerie florale murale, fait par Shōkansai avec  
sceau Shōkansai).

*Kake-hanakago* (hanging basket for  
ikebana).

Signed *Shōkansai saku*  
(made by Shōkansai)

Shōwa period (1926-1989),  
ca. 1990-2000

Bamboo *shiratake* (*white bamboo*)  
and *urushi* lacquer

29 (h) x 7.5 x 7.5 cm

*Tomobako* (original box signed  
by the artist)

*Hakogaki*: *Kake-hanakago*. Signature  
and seal « *Shōkansai saku* » (hanging  
basket for ikebana made by Shōkansai).







# MATSUMOTO HAFŪ

*Kushime chōmon hanakago*, vannerie pour l'ikebana.  
Signé *Hafū saku* (fait par Hafū).

Période Heisei (1989-2019), ca. 2008

Bambou *madake*, rotin, teinture et laque *urushi*

41,5 (h) x 15,5 x 11,5 cm

*Tomobako* (boîte originale signée par l'artiste)

Matsumoto Hafū a été primé avec cette œuvre  
à l'exposition *Dentō-kōgei-ten East Japan* en 2008.

*Kushime chōmon hanakago*, basket for  
ikebana.

Signed *Hafū saku* (made by Hafū)

Heisei period (1989-2019), ca. 2008

Bamboo *madake*, rattan, dye and  
*urushi* lacquer

41.5 (h) x 15.5 x 11.5 cm

*Tomobako* (original box signed  
by the artist)

Matsumoto Hafū was awarded for  
this artwork at the *Dentō-kōgei-ten  
Exhibition East Japan* in 2008.





*Noshidake hanakago*, vannerie pour l'ikebana.  
Signé *Hafū saku* (fait par Hafū)

Période Heisei (1989-2019), ca. 2018

Bambou *madake* et laque *urushi*

27,5 (h) x 52 x 48,5 cm

*Tomobako* (boîte originale signée par l'artiste)

*Noshidake hanakago*, basket for ikebana.  
Signed *Hafū saku* (made by Hafū)

Heisei period (1989-2019), ca. 2018

Bamboo *madake* and *urushi* lacquer

27.5 (h) x 52 x 48.5 cm

*Tomobako* (original box signed by the  
artist)



*Noshidake hanakago*, vannerie pour l'ikebana.  
Signé *Hafū saku* (fait par Hafū)

Période Heisei (1989-2019), ca. 2018

Bambou *madake* et laque *urushi*

36 (h) x 45,5 x 32 cm

*Tomobako* (boîte originale signée par l'artiste)

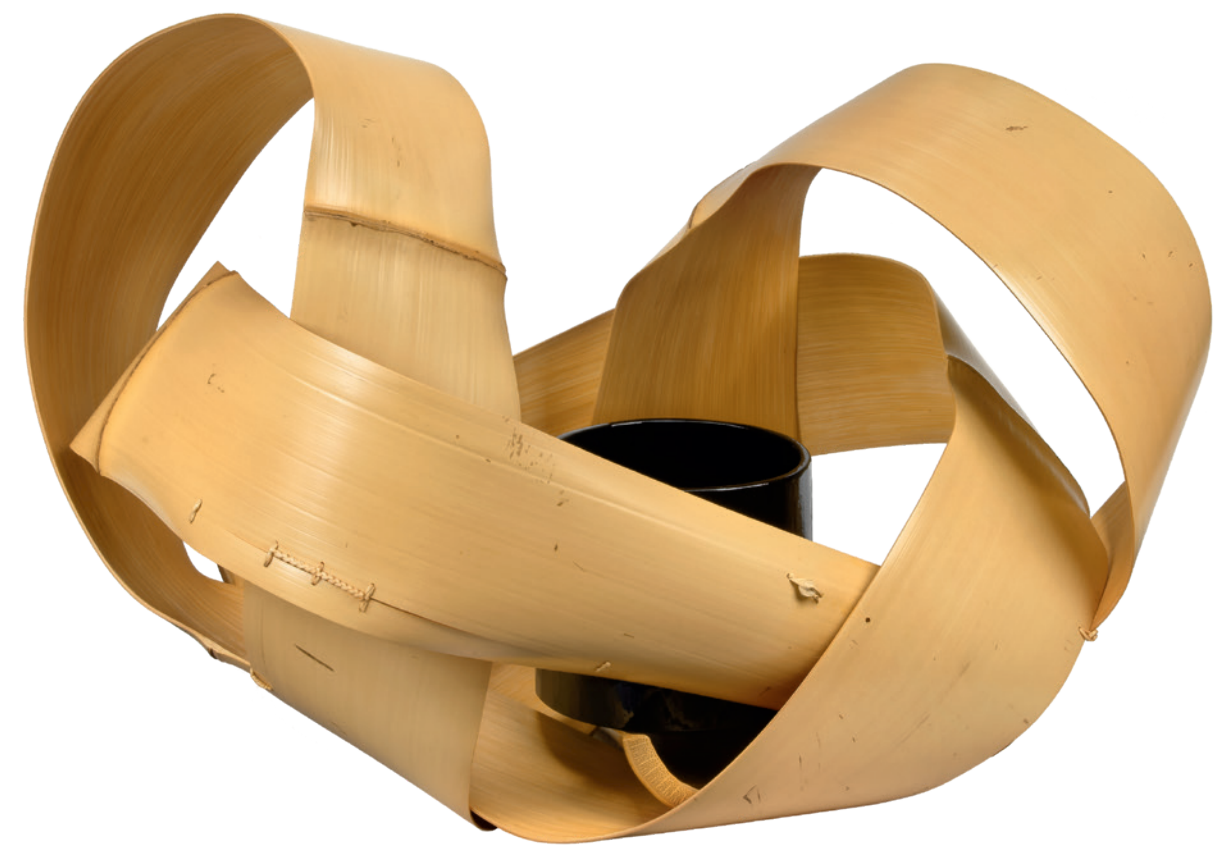
*Noshidake hanakago*, basket for ikebana.  
Signed *Hafū saku* (made by Hafū)

Heisei period (1989-2019), ca. 2018

Bamboo *madake* and *urushi* lacquer

36 (h) x 45.5 x 32 cm

*Tomobako* (original box signed by the  
artist)





*Noshidake hanakago Phoenix*, vannerie pour l'ikebana *Phoenix*.  
Signé *Hafū saku* (fait par Hafū)

Période Heisei (1989-2019), ca. 2018

Bambou *madake* et laque *urushi*

39,5 (h) x 71 x 27 cm

*Tomobako* (boîte originale signée par l'artiste)

*Noshidake hanakago Phoenix*, basket for  
ikebana *Phoenix*.

Signed *Hafū saku* (made by Hafū)

Heisei period (1989-2019), ca. 2018

Bamboo *madake* and *urushi* lacquer

39.5 (h) x 71 x 27 cm

*Tomobako* (original box signed by the  
artist)



*Noshidake hanakago Rin*, vannerie pour l'ikebana nommée  
« Debout ».

Signé *Hafū saku* (fait par Hafū)

Période Heisei (1989-2019), ca. 2018

Bambou *madake* et laque *urushi*

45 (h) x 21 x 21 cm

*Tomobako* (boîte originale signée par l'artiste)

*Noshidake hanakago Rin*, basket for  
ikebana called "Stand-up".

Signed *Hafū saku* (made by Hafū)

Heisei period (1989-2019), ca. 2018

Bamboo *madake* and *urushi* lacquer

45 (h) x 21 x 21 cm

*Tomobako* (original box signed by the  
artist)





*Tsubushidake hanakago*, vannerie pour l'ikebana.

Signé *Hafū saku* (fait par Hafū).

Période Heisei (1989-2019), ca. 2018

Bambou *madake* et laque *urushi*

44 (h) x 70 x 53 cm

En raison de la grande dimension, sans boîte

*Tsubushidake hanakago*, basket for ikebana.

Signed *Hafū saku* (made by Hafū).

Heisei period (1989-2019), ca. 2018

Bamboo *madake* and *urushi* lacquer

44 (h) x 70 x 53 cm

*Tomobako* (original box signed by the artist)

Du to the large size, without box



Ce catalogue est publié à l'occasion  
du *Parcours des Mondes* (8-13 septembre 2020)

This catalog is published  
for the *Parcours des Mondes*  
(8-13 September 2020)

Galerie Mingei  
*Philippe Boudin*  
& *Zoé Niang*

Design graphique et éditorial  
*Sarah Niang Studio*  
*sarah.niang.studio@gmail.com*

Photographies  
*Michel Gurfinkel*  
(*Excepté fig. 3-page 5 : Tadayuki Minamoto*)

Traductions  
*David Rosenthal*

Remerciements  
*Collection NAEJ*  
*Aurélien Farina* (*Paper ! Tiger !*)



MINGEI  
Japanese Arts

5, rue Visconti  
75006 Paris

[www.mingei.gallery](http://www.mingei.gallery)  
[info@mingei-arts-gallery.com](mailto:info@mingei-arts-gallery.com)

06 09 76 60 68  
01 71 60 05 96



